

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงปฏิบัติการในชั้นเรียน (Classroom Action Research) มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความเข้าใจและความสามารถในการใช้รูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 และรูปอื่นๆ ของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นขั้นต้นชาวไทย กลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 66 คน ระยะเวลาการเก็บข้อมูล คือ กรกฎาคม - สิงหาคม 2557 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ 1) แผนการจัดการกิจกรรมการเรียนการสอนเกี่ยวกับความแตกต่างของรูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 กับรูปอื่นอีก 3 ส่วน ได้แก่ 「てから」 「ながら」 และ 「から／ので」 จำนวน 3 แผน แผนละ 50 นาที 2) แบบวัดความเข้าใจก่อนและหลังเรียนเกี่ยวกับรูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 และรูปอื่นๆ จำนวน 3 ชุด ชุดละ 15 ข้อ และ 3) แบบวัดทักษะด้านการใช้รูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 และรูปอื่นๆ ของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นขั้นต้นชาวไทย จำนวน 1 ชุด วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้ร้อยละ ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และทดสอบความแตกต่างระหว่างคะแนนความเข้าใจก่อนและหลังเรียนโดยใช้สถิติ Paired samples T-test

ผลการวิจัยพบว่า ผู้เรียนมีคะแนนความเข้าใจหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 โดยผู้เรียนมีคะแนนความเข้าใจเรื่อง 「て」 กับ 「ながら」 สูงสุด คือ มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความเข้าใจก่อนเรียน 10.8 คะแนน และมีค่าเฉลี่ยของคะแนนความเข้าใจหลังเรียน 12.6 คะแนน เท่ากับมีความเข้าใจอยู่ในระดับดีและดีมาก รองลงมาคือ คะแนนความเข้าใจเรื่อง 「て」 กับ 「てから」 ที่มีคะแนนความเข้าใจก่อนเรียน 9.0 คะแนน และคะแนนความเข้าใจหลังเรียน 11.7 คะแนน เท่ากับมีความเข้าใจอยู่ในระดับปานกลางและระดับดี และผู้เรียนมีคะแนนความเข้าใจเรื่อง 「て」 กับ 「から／ので」 ต่ำสุดคือ มีคะแนนความเข้าใจก่อนเรียน 8.4 คะแนน และมีคะแนนความเข้าใจหลังเรียน 11.7 คะแนน เท่ากับมีความเข้าใจอยู่ในระดับปานกลางและระดับดี

เมื่อทดสอบความสัมพันธ์ระหว่างคะแนนความเข้าใจกับคะแนนความสามารถด้านการใช้ โดยการหาค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์เพียร์สัน (Pearson Correlation) พบว่า คะแนนความเข้าใจเรื่อง 「て」 มีความสัมพันธ์กับคะแนนด้านความสามารถด้านการใช้ในทิศทางเดียวกัน กล่าวคือ ผู้เรียนมีคะแนนความเข้าใจเรื่อง 「て」 สูง ก็จะมีคะแนนความสามารถด้านการใช้สูงเช่นกัน

อาจกล่าวได้ว่า แบบฝึกหัดและกิจกรรมการสอนของการวิจัยครั้งนี้ที่เน้นการใช้ภาพเป็นสื่อในการเรียนการสอน และการเน้น input โดยยกตัวอย่างประโยคที่มีบริบทการใช้ หรืออธิบายสถานการณ์ประกอบการอธิบาย ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจความแตกต่างของรูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 กับรูปอื่นๆ ได้ดีขึ้น ผู้เรียนจะเลือกใช้รูปเชื่อมโยงประโยคอื่นมากขึ้น ลดการใช้รูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 ลง เมื่อผู้เรียนเข้าใจความแตกต่างของรูปเชื่อมโยงประโยคดังกล่าวได้ดีขึ้นแล้ว จะสามารถนำรูปเชื่อมโยงประโยค 「て」 กับรูปอื่นๆ ไปใช้ได้ถูกต้องมากขึ้นด้วย

คำสำคัญ: คำเชื่อมโยงประโยครูป te, ความเข้าใจเกี่ยวกับ te, ความสามารถในการใช้รูป te